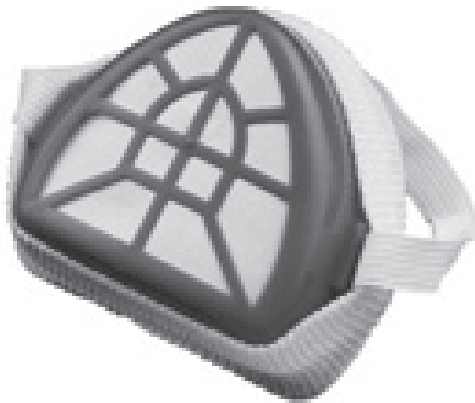




Мак виглядає як істина...

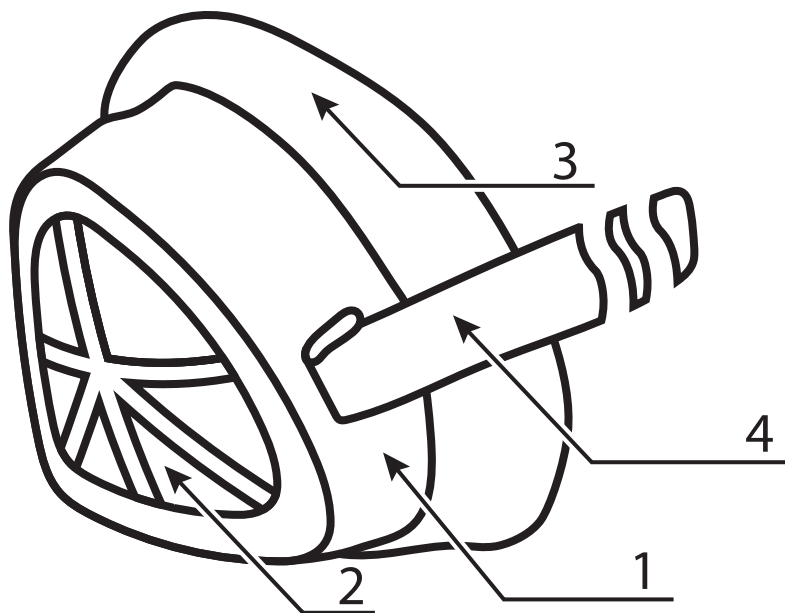
82-0183



UA	Респіратор. Інструкція з експлуатації.
EN	Respirator. Operating instructions.
DE	Respirator. Bedienungsanleitung.
PL	Respirator. Instrukcja obsługi.
CZ	Respirátor. Operativní instrukce.
SK	Respirátor. Prevádzkové pokyny.
HU	Légzőkészülék. Használati utasítások.
RO	Respirator. Instrucțiuni de utilizare.
BG	Респиратор. Инструкции за работа.
SI	Respirator. Navodila za uporabo.
IT	Respiratore. Istruzioni per l'uso.
ES	Respirador. Instrucciones de operación.
PT	Respirador. Instruções de operação.
GR	Αναπνευστήρας. Οδηγίες λειτουργίας.



EN 149



FFP1 R EN 149

UA: Респіратор. Інструкція з експлуатації.

Респіратор – це засіб індивідуального захисту, призначений для захисту органів дихання від нетоксичних аерозолів. Обирайте респіратор відповідно до типу забрудника та його концентрації. Виріб відповідає положенням Регламенту 2016/425 для засобів індивідуального захисту, Технічному регламенту засобів індивідуального захисту та стандарту ДСТУ EN 149.

Комплектація та маркування

До комплекту входять: респіратор (1 шт), інструкція з експлуатації (1 шт), упаковка (1 шт).

Виріб має форму пластикової півмаски (1) з фільтруючим матеріалом (2), обладнаний ущільнювальною манжетною (3) та фіксувальними ремінцями (4). Використані матеріали: полівінілхлорид, терилен.

Маркування респіратора містить вказання ступеня захисту від аерозолів (FFP1), позначення типу респіратора (R – багаторазового використання) та відповідність вимогам ДСТУ EN 149. Додаткову інформацію про ступені захисту наведено в табл.1.

Таблиця 1. Ступінь захисту респіраторів від аерозолів

Ступінь захисту	Опис
FFP1	Ефективність фільтрації: 80%. Захист від нетоксичних і неволокнистих частинок. Низький рівень фільтрації.
FFP2	Ефективність фільтрації: 94%. Захист від небезпечних і шкідливих частинок, пари і диму. Середній рівень фільтрації.
FFP3	Ефективність фільтрації: 99%. Захист від небезпечних і шкідливих часток, пари і диму. Високий рівень фільтрації.

Використання

Користувач зобов'язаний уважно ознайомитись з інструкцією перед використанням. Недотримання вимог даної інструкції може призвести до негативних наслідків для здоров'я користувача. Перед експлуатацією респіратора проведіть детальний огляд на предмет наявності зносу, пошкоджень чи забруднення.

1. Візьміть підготований респіратор в руку таким чином, щоб носова частина була направлена вгору, а фіксувальні ремінці (4) звисали вниз.
2. Помістіть маску респіратора під підборіддя та щільно закрийте маскою рот і ніс.
3. Зафіксуйте положення за допомогою еластичних ремінців.
4. Перевірте герметичність, зробивши глибокий вдих, та переконайтесь у відсутності витoku навколо бокових сторін респіратора.
5. Проведіть повторне регулювання за необхідності. Пам'ятайте, чим точніше відрегульований респіратор, тим вищий рівень захисту він забезпечує.

Обмеження у використанні

- Виріб не призначений для захисту органів дихання від азбесту, бавовняного пилу, токсичних парів, газів, туману, агресивних реагентів, рідин. Заборонено використовувати в вибухонебезпечних умовах, в умовах підвищеної пожежної небезпеки та середовищі з вмістом кисню <17% об'єму;
- Наявність волосяного покриття на обличчі може призводити до зниження захисних властивостей респіратора внаслідок погіршення контакту зі шкірою користувача;
- Матеріали, що контактують зі шкірою можуть викликати алергічні реакції у людей з чутливою шкірою. В такому випадку слід залишити зону забруднення, зняти виріб та звернутися за медичною допомогою;
- Замініть респіратор у випадку пошкодження або при появі надмірного опору диханню. Заборонено модифікувати та ремонтувати даний виріб.

Догляд

Зніміть ущільнюючу манжету та прополощіть в розчині делікатного мила у випадку забруднення. Проведіть очищення корпусу респіратора вологими серветками. Уникайте потрапляння вологи на фільтруючий матеріал! Після очищення просушіть виріб при кімнатній температурі подалі від джерел тепла та прямого сонячного проміння.

Зберігання та транспортування

Транспортування допускається будь-яким видом закритого транспорту, згідно з діючими правилами перевезень для кожного виду транспорту. Зберігати в упаковці виробника при температурі від -10°C до +30°C та відносній вологості <80% подалі від нагрівальних пристроїв. Не допускати впливу вологи та агресивних середовищ.

Тривалість експлуатації

Тривалість експлуатації виробу регламентується згідно з типовими галузевими нормами видачі засобів індивідуального захисту та нормативною документацією споживача. Термін придатності – 5 років з моменту виготовлення. У разі виникнення надлишкового опору диханню термін експлуатації вважається вичерпаним.

Утилізацію використаного виробу здійснювати згідно з вимогами чинного законодавства.

Виробник: Бейджінг Фар Блу Оушн Імпорт Енд Експорт Ко. ЛТД., Рум 315, № 29 Тайхубейлі, Тонг Джоу Дістрікт, Пекін, КНР.

EN: Respirator. Operating instructions.

Respirator is a personal protection equipment designed to protect the respiratory system from non-toxic aerosols. Choose a respirator according to the pollutant type and its concentration. The product complies with the Regulation 2016/425 for personal protective equipment provisions, the Technical Regulation of Personal Protective Equipment provisions and the EN 149 standard.

Complete set and marking

The complete set includes: respirator (1 pc), operating instructions (1 pc), packaging (1 pc).

The product has the form of a plastic half-mask (1) with filtering material (2), equipped with a sealing cuff (3) and the fixing straps (4). Used materials: polyvinyl chloride, terylene.

Respirator marking consists of appropriate class designation (FFP1), respirator type designation (R – reusable) and EN 149 standard compliance. See table 1 for additional efficiency classification information.

Table 1. Filtering efficiency classification

Classification	Description
FFP1	Filter efficiency: 80%. Protection against non-toxic and non-fibrous particles. Low filtration level.
FFP2	Filter efficiency: 94%. Protection against dangerous and harmful particles, steam and smoke. Medium filtration level.
FFP3	Filter efficiency: 99%. Protection against dangerous and harmful particles, steam and smoke. High filtration level.

Use

Please read the instructions carefully before use. Instruction requirements ignoring may cause negative consequences for the user's health. Perform a detailed respirator inspection for wear and tear, damage or contamination before use.

1. Take the prepared respirator in your hand so that the nose part is directed upwards and the fixing straps (4) hangs down.
2. Place the respirator mask under the chin and tightly cover the mouth and nose with the mask.
3. Fix the respirator position with elastic straps (4).
4. Check for tightness by taking a deep breath and make sure there are no leaks around the respirator sides.
5. Re-adjust if necessary. Remember, the more precisely the respirator is adjusted, the higher protection level it provides.

Restrictions

- The product is not intended to protect respiratory system from asbestos, cotton dust, toxic vapors, gases, fog, aggressive reagents, liquids. Don't use in explosive conditions, in increased fire danger conditions and in an environment with <17% oxygen content by volume;
- The facial hair presence can decrease the respirator protective properties due to the deterioration of contact with the user's skin;
- Materials in contact with the skin may cause allergic reactions for people with sensitive skin. In this case, leave the risk area, remove the product and seek medical help;
- Replace the respirator if it is damaged, or if excessive breathing resistance occurs. Don't try to modify and repair this product.

Care

Remove the sealing cuff and rinse in a mild soap solution in case of contamination. Clean the respirator body with wet wipes. Protect the filter material from moisture! Dry the product at room temperature away from heat sources and direct sunlight after cleaning.

Transportation and storage

Transportation is allowed by any type of closed transport, in accordance with the current transportation rules for each type of transport. Store in the manufacturer's packaging at temperatures from -10°C to +30°C and humidity <80% away from heating devices. Avoid exposure to moisture and aggressive environments.

Service life

The product's operational duration is regulated by the typical industry personal protective equipment issuing norms and user's regulatory documentation. The shelf life is 5 years from the date of manufacture. The service life is considered to have expired if excessive breathing resistance appears.

Dispose the used product in accordance to the current law requirements.

Manufacturer: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Room 315, № 29, Taihubeli, Tongzhou district, Beijing, PRC.

DE: Respirator. Bedienungsanleitung.

Eine Atemschutzmaske ist eine persönliche Schutzausrüstung, die das Atemsystem vor ungiftigen Aerosolen schützen soll. Wählen Sie eine Atemschutzmaske je nach Art des Schadstoffs und seiner Konzentration. Das Produkt entspricht der Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen, der Technischen Verordnung über persönliche Schutzausrüstungen und der Norm EN 149.

Kompletter Satz und Markierung

Das komplette Set beinhaltet: Atemschutzmaske (1 Stk.), Bedienungsanleitung (1 Stk.), Verpackung (1 Stk.).

Das Produkt hat die Form einer Kunststoffhalbmaske (1) mit Filtermaterial (2), ausgestattet mit einer Dichtungsmanschette (3) und den Befestigungsbändern (4). Verwendete Materialien: Polyvinylchlorid, Terylen.

Die Kennzeichnung der Atemschutzmaske besteht aus der entsprechenden Klassenbezeichnung (FFP1), der Typenbezeichnung der Atemschutzmaske (R - wiederverwendbar) und der Einhaltung der Norm EN 149. Siehe Tabelle 1 für zusätzliche Informationen zur Effizienzklassifizierung.

Tabelle 1. Klassifizierung der Filterleistung

Einstufung	Beschreibung
FFP1	Filtereffizienz: 80%. Schutz vor ungiftigen und nicht faserigen Partikeln. Niedriger Filtergrad.
FFP2	Filtereffizienz: 94%. Schutz vor gefährlichen und schädlichen Partikeln, Dampf und Rauch. Mittlere Filterstufe.
FFP3	Filtereffizienz: 99%. Schutz vor gefährlichen und schädlichen Partikeln, Dampf und Rauch. Hoher Filtergrad.

Verwendung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung von Anweisungen kann negative Folgen für die Gesundheit des Benutzers haben. Überprüfen Sie die Atemschutzmaske vor dem Gebrauch eingehend auf Verschleiß, Beschädigung oder Verschmutzung.

1. Nehmen Sie die vorbereitete Atemschutzmaske so in die Hand, dass der Nasenteil nach oben gerichtet ist und die Befestigungsbänder (4) nach unten hängen.
2. Legen Sie die Atemschutzmaske unter das Kinn und bedecken Sie Mund und Nase fest mit der Maske.
3. Fixieren Sie die Position der Atemschutzmaske mit den elastischen Bändern (4).
4. Prüfen Sie die Dichtigkeit durch tiefes Einatmen und stellen Sie sicher, dass keine Lecks an den Seiten der Atemschutzmaske vorhanden sind.
5. Stellen Sie sie gegebenenfalls neu ein. Denken Sie daran: Je genauer die Atemschutzmaske eingestellt ist, desto höher ist ihr Schutz.

Beschränkungen

- Das Produkt ist nicht zum Schutz der Atemwege vor Asbest, Baumwollstaub, giftigen Dämpfen, Gasen, Nebel, aggressiven Reagenzien und Flüssigkeiten geeignet. Nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, bei erhöhter Brandgefahr und in einer Umgebung mit einem Sauerstoffgehalt von <17 Volumenprozent verwenden;
- Das Vorhandensein von Gesichtsbehaarung kann die Schutzeigenschaften der Atemschutzmaske aufgrund der Verschlechterung des Kontakts mit der Haut des Benutzers verringern;
- Materialien, die mit der Haut in Berührung kommen, können bei Personen mit empfindlicher Haut allergische Reaktionen hervorrufen. Verlassen Sie in diesem Fall den Gefahrenbereich, nehmen Sie das Produkt ab und suchen Sie einen Arzt auf;
- Tauschen Sie die Atemschutzmaske aus, wenn sie beschädigt ist oder wenn ein übermäßiger Atemwiderstand auftritt. Versuchen Sie nicht, dieses Produkt zu modifizieren oder zu reparieren.

Pflege

Entfernen Sie die Verschlussmanschette und spülen Sie sie bei Verschmutzung mit einer milden Seifenlösung. Reinigen Sie das Gehäuse der Atemschutzmaske mit feuchten Tüchern. Schützen Sie das Filtermaterial vor Feuchtigkeit! Trocknen Sie das Produkt nach der Reinigung bei Raumtemperatur fern von Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung.

Transport und Lagerung

Der Transport ist mit jeder Art von geschlossenem Transportmittel in Übereinstimmung mit den geltenden Transportvorschriften für die jeweilige Transportart zulässig.

Lagern Sie das Produkt in der Verpackung des Herstellers bei einer Temperatur von -10°C bis +30°C und einer Luftfeuchtigkeit von <80%, entfernt von Heizgeräten. Vermeiden Sie die Einwirkung von Feuchtigkeit und aggressiven Umgebungen.

Nutzungsdauer

Die Betriebsdauer des Produktes wird durch die typischen Normen der Industrie für die persönliche Schutzausrüstung und die Dokumentation des Benutzers geregelt, kann aber eine Schicht nicht überschreiten. Die Haltbarkeitsdauer beträgt 5 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Die Nutzungsdauer gilt als abgelaufen, wenn ein übermäßiger Atemwiderstand auftritt. Entsorgen Sie das gebrauchte Produkt gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Hersteller: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Raum 315, № 29, Taihubeli, Bezirk Tongzhou, Peking, Volksrepublik China.

PL: Respirator. Instrukcja obsługi.

Półmaska to środek ochrony indywidualnej przeznaczony do ochrony układu oddechowego przed nietoksycznymi aerozolami. Półmaskę należy dobrać w zależności od rodzaju zanieczyszczenia i jego stężenia. Produkt jest zgodny z rozporządzeniem 2016/425 w sprawie przepisów dotyczących środków ochrony indywidualnej, rozporządzeniem technicznym w sprawie przepisów dotyczących środków ochrony indywidualnej oraz normą EN 149.

Kompletny zestaw i oznakowanie

W skład kompletu wchodzi: respirator (1 szt.), instrukcja obsługi (1 szt.), opakowanie (1 szt.).

Produkt ma postać plastikowej półmaski (1) z materiałem filtrującym (2), wyposażonej w mankiet uszczelniający (3) oraz paski mocujące (4). Zastosowane materiały: polichlorek winylu, terylen.

Oznaczenie półmaski składa się z odpowiedniego oznaczenia klasy (FFP1), oznaczenia typu półmaski (R - wielokrotnego użytku) oraz zgodności z normą EN 149. Dodatkowe informacje dotyczące klasyfikacji skuteczności znajdują się w tabeli 1.

Tabela 1. Klasyfikacja skuteczności filtracji

Klasyfikacja	Opis
FFP1	Skuteczność filtra: 80%. Ochrona przed nietoksycznymi i niewłóknistymi cząstkami. Niski poziom filtracji.
FFP2	Skuteczność filtra: 94%. Ochrona przed niebezpiecznymi i szkodliwymi cząstkami, parą i dymem. Średni poziom filtracji.
FFP3	Skuteczność filtra: 99%. Ochrona przed niebezpiecznymi i szkodliwymi cząstkami, parą i dymem. Wysoki poziom filtracji.

Korzystanie

Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją. Zignorowanie wymagań instrukcji może spowodować negatywne konsekwencje dla zdrowia użytkownika. Przed użyciem wykonaj szczegółową kontrolę półmaski pod kątem zużycia, uszkodzenia lub zanieczyszczenia.

1. Wziąć przygotowaną półmaskę w rękę tak, aby część nosowa była skierowana do góry, a paski mocujące (4) zwisały w dół.
2. Maskę półmaski umieścić pod brodą i szczerlnie zakryć nią usta i nos.
3. Umocować pozycję półmaski za pomocą elastycznych pasków (4).
4. Sprawdzić szczelność biorąc głęboki oddech i upewnić się, że nie ma nieszczelności wokół boków półmaski.
5. W razie potrzeby ponownie wyreguluj. Pamiętaj, że im dokładniej wyregulowana jest półmaska, tym wyższy poziom ochrony zapewnią.

Ograniczenia

- Produkt nie jest przeznaczony do ochrony układu oddechowego przed azbestem, pyłem bawełnianym, toksycznymi parami, gazami, mgłą, agresywnymi odczynnikami, cieczami. Nie stosować w warunkach wybuchowych, w warunkach zwiększonego zagrożenia pożarowego oraz w środowisku o <17% objętościowej zawartości tlenu;
- Obecność włosów na twarzy może obniżyć właściwości ochronne półmaski ze względu na pogorszenie kontaktu ze skórą użytkownika;
- Materiały mające kontakt ze skórą mogą powodować reakcje alergiczne u osób o wrażliwej skórze. W takim przypadku należy opuścić obszar zagrożenia, usunąć produkt i zwrócić się o pomoc medyczną;
- Wymienić półmaskę w przypadku jej uszkodzenia lub wystąpienia nadmiernych oporów oddechowych. Nie próbuj modyfikować i naprawiać tego produktu.

Opieka

Zdejmij mankiet uszczelniający i przepłucz w łagodnym roztworze mydła w przypadku zanieczyszczenia. Wyczyść korpus respiratora wilgotnymi chusteczkami. Chronić materiał filtra przed wilgocią! Po czyszczeniu wysuszyć produkt w temperaturze pokojowej, z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego światła słonecznego.

Transport i przechowywanie

Transport dozwolony jest każdym rodzajem transportu zamkniętego, zgodnie z obowiązującymi przepisami transportowymi dla każdego rodzaju transportu.

Przechowywać w opakowaniu producenta w temperaturze od -10°C do +30°C i wilgotności <80% z dala od urządzeń grzewczych. Unikać narażenia na wilgoć i agresywne środowisko.

Żywotność

Czas eksploatacji produktu jest regulowany przez typowe branżowe normy wydawania środków ochrony indywidualnej oraz dokumentację regulacyjną użytkownika. Okres trwałości wynosi 5 lat od daty produkcji. Okres użytkowania uważa się za zakończony, jeśli wystąpi nadmierny opór przy oddychaniu.

Zużyty produkt należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

Producent: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Pokój 315, № 29, Taihubei, dystrykt Tongzhou, Pekin, Chińska Republika Ludowa.

CZ: Respirátor. Operativní instrukce.

Respirátor je osobní ochranný prostředek určený k ochraně dýchacího systému před netoxickými aerosoly. Respirátor vyberte podle typu škodliviny a její koncentrace. Výrobek je v souladu s nařízením 2016/425 pro ustanovení o osobních ochranných prostředcích, technickým předpisem pro ustanovení o osobních ochranných prostředcích a normou EN 149.

Kompletní sada a značení

Kompletní sada obsahuje: respirátor (1 ks), operativní instrukce (1 ks), balení (1 ks).

Výrobek má podobu plastové polomasky (1) s filtračním materiálem (2), opatřené těsnící manžetou (3) a upevňovacími pásky (4). Použité materiály: polyvinylchlorid, terylen.

Označení respirátoru se skládá z označení příslušné třídy (FFP1), označení typu respirátoru (R - opakovaně použitelný) a shody s normou EN 149. Další informace o klasifikaci účinnosti viz tabulka 1.

Tabulka 1. Klasifikace filtrační účinnosti

Klasifikace	Popis
FFP1	Účinnost filtru: 80%. Ochrana proti netoxickým a nevláknitým částicím. Nízká úroveň filtrace.
FFP2	Účinnost filtru: 94%. Ochrana proti nebezpečným a škodlivým částicím, páře a kouři. Střední úroveň filtrace.
FFP3	Účinnost filtru: 99%. Ochrana proti nebezpečným a škodlivým částicím, páře a kouři. Vysoká úroveň filtrace.

Použijte

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. Ignorování požadavků pokynů může mít negativní důsledky pro zdraví uživatele. Před použitím proveďte podrobnou kontrolu respirátoru z hlediska opotřebení, poškození nebo znečištění.

1. Připravený respirátor vezměte do ruky tak, aby nosní část směřovala nahoru a upevňovací pásky (4) visely dolů.
2. Nasadte masku respirátoru pod bradu a pevně ji zakryjte ústa a nos.
3. Zafixujte polohu respirátoru pomocí elastických popruhů (4).
4. Zkontrolujte těsnost hlubokým nádechem a ujistěte se, že po stranách respirátoru nedochází k netěsnostem.
5. V případě potřeby znovu nastavte. Pamatujte, že čím přesněji je respirátor nastaven, tím vyšší úroveň ochrany poskytuje.

Omezení

- Výrobek není určen k ochraně dýchacího systému před azbestem, bavlněným prachem, toxickými výparry, plyny, mlhou, agresivními činnidly, kapalinami. Nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, v prostředí se zvýšeným nebezpečím požáru a v prostředí s < 17% objemových obsahu kyslíku;
- Přítomnost vousů může snížit ochranné vlastnosti respirátoru v důsledku zhoršení kontaktu s pokožkou uživatele;
- Materiály přicházející do styku s pokožkou mohou u osob s citlivou pokožkou vyvolat alergické reakce. V takovém případě opusťte rizikovou oblast, odstraňte výrobek a vyhledejte lékařskou pomoc;
- Vyměňte respirátor, pokud je poškozený nebo pokud se objeví nadměrný odpor při dýchání. Nepokoušejte se tento výrobek upravovat a opravovat.

Péče

Odstraňte těsnící manžetu a v případě kontaminace opláchněte v slabém mýdlovém roztoku. Očistěte tělo respirátoru vlhkými ubrousky. Chraňte filtrační materiál před vlhkostí! Po čištění vysušte výrobek při pokojové teplotě mimo zdroje tepla a přímého slunečního záření.

Přeprava a skladování

Přeprava je povolena jakýmkoli typem uzavřené přepravy v souladu s platnými přepravními předpisy pro jednotlivé druhy přepravy. Skladujte v obalu výrobce při teplotách od -10°C do +30°C a vlhkosti <80% mimo dosah topných zařízení. Zabráňte vystavení vlhkosti a agresivnímu prostředí.

Životnost

Doba provozu výrobku se řídí typickými průmyslovými normami pro vydávání osobních ochranných prostředků a předpisovou dokumentací uživatele. Doba použitelnosti je 5 let od data výroby. Životnost se považuje za ukončenou, pokud se objeví nadměrný odpor při dýchání.

Použitý výrobek zlikvidujte v souladu s požadavky platných právních předpisů.

Výrobce: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Pokoj 315, № 29, Taihubei, Tongzhou district, Beijing, Čínská Lidová Republika.

SK: Respirátor. Prevádzkové pokyny.

Respirátor je osobný ochranný prostriedok určený na ochranu dýchacieho systému pred netoxickými aerosólmi. Respirátor si vyberte podľa typu škodliviny a jej koncentrácie. Výrobok je v súlade s nariadením 2016/425 o ustanoveniach o osobných ochranných prostriedkoch, technickým predpisom o ustanoveniach o osobných ochranných prostriedkoch a normou EN 149.

Kompletná sada a označenie

Kompletná sada obsahuje: respirátor (1 ks), prevádzkové pokyny (1 ks), balenie (1 ks).

Výrobok má podobu plastovej polomasky (1) s filtračným materiálom (2), vybavenej tesniacou manžetou (3) a upevňovacími páskami (4). Použité materiály: polyvinylchlorid, terylén.

Označenie respirátora pozostáva z príslušného označenia triedy (FFP1), označenia typu respirátora (R - opakovane použiteľný) a zhody s normou EN 149. Ďalšie informácie o klasifikácii účinnosti nájdete v tabuľke 1.

Tabuľka 1. Klasifikácia účinnosti filtrovania

Klasifikácia	Popis
FFP1	Účinnosť filtra: 80%. Ochrana proti netoxickým a nevláknitým časticiam. Nízka úroveň filtrácie.
FFP2	Účinnosť filtra: 94%. Ochrana proti nebezpečným a škodlivým časticiam, pare a dymu. Stredná úroveň filtrácie.
FFP3	Účinnosť filtra: 99%. Ochrana proti nebezpečným a škodlivým časticiam, pare a dymu. Vysoká úroveň filtrácie.

Použitie

Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie. Ignorovanie požiadaviek na pokyny môže mať negatívne dôsledky na zdravie používateľa. Pred použitím vykonajte podrobnú kontrolu respirátora z hľadiska opotrebovania, poškodenia alebo znečistenia.

1. Pripravený respirátor vezmite do ruky tak, aby nosová časť smerovala nahor a upevňovacie pásky (4) viseli dole.
2. Masku respirátora umiestnite pod bradu a pevne ňou zakryte ústa a nos.
3. Upevnite polohu respirátora pomocou elastických popruhov (4).
4. Skontrolujte tesnosť hlbokým nádychom a uistite sa, že po stranách respirátora nie sú žiadne netesnosti.
5. V prípade potreby ho znovu nastavte. Pamätajte, že čím presnejšie je respirátor nastavený, tým vyššiu úroveň ochrany poskytuje.

Obmedzenia

- Výrobok nie je určený na ochranu dýchacieho systému pred azbestom, bavlneným prachom, toxickými výparmi, plynmi, hmlou, agresívnymi činidlami, kvapalinami. Nepoužívajte v podmienkach s nebezpečenstvom výbuchu, v podmienkach zvýšeného nebezpečenstva požiaru a v prostredí s obsahom kyslíka < 17% objemu;
- Prítomnosť vlasov na tvári môže znížiť ochranné vlastnosti respirátora v dôsledku zhoršenia kontaktu s pokožkou používateľa;
- Materiály prichádzajúce do kontaktu s pokožkou môžu u osôb s citlivou pokožkou spôsobiť alergické reakcie. V takom prípade opustite rizikovú oblasť, odstráňte výrobok a vyhľadajte lekársku pomoc;
- Vymeňte respirátor, ak je poškodený alebo ak sa vyskytne nadmerný odpor pri dýchaní. Nepokúšajte sa upravovať a opravovať tento výrobok.

Starostlivosť

Odstáňte tesniacu manžetu a v prípade kontaminácie opláchnite jemným mydlovým roztokom. Telo respirátora očistite vlhkými utierkami. Chráňte filtračný materiál pred vlhkosťou! Po vyčistení vysušte výrobok pri izbovej teplote mimo zdrojov tepla a priameho slnečného žiarenia.

Preprava a skladovanie

Preprava je povolená akýmkoľvek typom uzavretej prepravy v súlade s platnými prepravnými predpismi pre jednotlivé druhy prepravy. Skladujte v obale výrobcu pri teplotách od -10°C do +30°C a vlhkosti <80% mimo dosahu vykurovacích zariadení. Zabráňte vystaveniu vlhkosti a agresívnemu prostrediu.

Životnosť

Doba prevádzky výrobku sa riadi typickými priemyselnými normami na vydávanie osobných ochranných prostriedkov a regulačnou dokumentáciou používateľa. Skladovateľnosť je 5 rokov od dátumu výroby. Životnosť sa považuje za uplynutú, ak sa objaví nadmerný odpor pri dýchaní.

Použitý výrobok zlikvidujte v súlade s požiadavkami platných právnych predpisov.

Výrobca: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Miestnosť 315, №. 29, Taihubeiili, okres Tongzhou, Peking, Čínska Ľudová Republika.

HU: Légzőkészülék. Használati utasítások.

A légzőkészülék olyan egyéni védőeszköz, amelyet a légzőrendszer nem mérgező aeroszoloktól való védelmére terveztek. A légzőkészüléket a szennyező anyag típusának és koncentrációjának megfelelően válassza ki. A termék megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó 2016/425 rendeletnek, az egyéni védőeszközökre vonatkozó műszaki előírásoknak és az EN 149 szabványnak.

Komplett készlet és jelölés

A teljes készlet tartalma: légzőkészülék (1 db), használati utasítások (1 db), csomagolás (1 db).

A termék egy műanyag félmaszk (1) formájú, szűrőanyaggal (2) ellátott, tömítő mandzsettával (3) és a rögzítő pántokkal (4) ellátott műanyag félmaszk. Felhasznált anyagok: polivinil-klorid, terilén.

A légzőkészülék jelölése a megfelelő osztálymegjelölésből (FFP1), a légzőkészülék típusjelöléséből (R - újrafelhasználható) és az EN 149 szabványnak való megfelelésből áll. A hatékonysági osztályozással kapcsolatos további információkat lásd az 1. táblázatban.

Táblázat 1. Szűrési hatékonysági osztályozás

Osztályozás	Leírás
FFP1	Szűrési hatékonyság: 80%. Védelem a nem mérgező és nem szálás részecskék ellen. Alacsony szűrési szint.
FFP2	Szűrési hatékonyság: 94%. Védelem a veszélyes és káros részecskék, gőz és füst ellen. Közepes szűrési szint.
FFP3	Szűrési hatékonyság: 99%. Védelem a veszélyes és káros részecskék, gőz és füst ellen. Magas szűrési szint.

Használja a címet

Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Az utasítási követelmények figyelmen kívül hagyása negatív következményekkel járhat a felhasználó egészségére nézve. Használat előtt végezze el a légzőkészülék részletes ellenőrzését kopás, sérülés vagy szennyeződés szempontjából.

1. Vegye a kezébe az előkészített légzőkészüléket úgy, hogy az orr-rész felfelé nézzen, és a rögzítő pántok (4) lefelé lógjanak.
2. Helyezze a légzésvédő maszkot az álla alá, és szorosan takarja el a száját és az orrot a maszkkal.
3. Rögzítse a légzőkészülék helyzetét a rugalmas pántokkal (4).
4. Ellenőrizze a szorosságot egy mély lélegzetvétellel, és győződjön meg arról, hogy a légzőkészülék oldalai körül nincs szivárgás.
5. Szükség esetén állítsa be újra. Ne feledje, minél pontosabban van beállítva a légzőkészülék, annál magasabb védelmi szintet biztosít.

Korlátozások

- A termék nem az azbeszt, pamutpor, mérgező gőzök, gázok, köd, agresszív reagensek, folyadékok elleni légzésvédelemre szolgál.
- Ne használja robbanásveszélyes körülmények között, fokozott tűzveszélyes körülmények között és <17% térfogatszázalék oxigéntartalmú környezetben;
- Az arcszűrőzet jelenléte csökkentheti a légzőkészülék védő tulajdonságait a felhasználó bőrével való érintkezés romlása miatt;
- A bőrrel érintkező anyagok allergiás reakciókat okozhatnak az érzékeny bőrűeknek. Ebben az esetben hagyja el a veszélyeztetett területet, távolítsa el a terméket és forduljon orvoshoz;
- Cserélje ki a légzőkészüléket, ha az megsérült, vagy ha túlzott légzési ellenállás lép fel. Ne próbálja módosítani és javítani ezt a terméket.

Gondoskodás

Távolítsa el a zárómandzsettát, és szennyeződés esetén öblítse le enyhé szappanos oldattal. Tisztítsa meg a légzőkészülék testét nedves törülköendővel. Övja a szűrőanyagot a nedvességtől! Tisztítás után szárítsa meg a terméket szobahőmérsékleten, hőforrásoktól és közvetlen napfénytől távol.

Szállítás és tárolás

A szállítás bármilyen zárt szállítóeszközzel megengedett, az egyes szállítási típusokra vonatkozó hatályos szállítási szabályoknak megfelelően.

A gyártó csomagolásában -10°C és +30°C közötti hőmérsékleten és <80%-os páratartalom mellett, fűtőberendezésektől távol tárolja. Kerülje a nedvességnek és az agresszív környezetnek való kitettséget.

Élettartam

A termék üzemidejét a jellemző ipari egyéni védőeszközöket kibocsátó szabványok és a felhasználó szabályozási dokumentációja szabályozza. Az eltarthatósági idő a gyártástól számított 5 év. Az élettartam lejárnak tekintendő, ha túlzott légzési ellenállás jelentkezik. A használt terméket a hatályos jogszabályi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Gyártó: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Szoba 315, № 29, Taihubei, Tongzhou kerület, Peking, Kínai Népköztársaság.

RO: Respirator. Instrucțiuni de utilizare.

Aparatul de respirație este un echipament de protecție personală conceput pentru a proteja sistemul respirator împotriva aerosolilor netoxici. Alegeți un aparat de respirat în funcție de tipul de poluant și de concentrația acestuia. Produsul respectă prevederile Regulamentului 2016/425 privind dispozițiile referitoare la echipamentul individual de protecție, prevederile Regulamentului tehnic privind echipamentul individual de protecție și standardul EN 149.

Set complet și marcare

Setul complet include: respirator (1 buc), instrucțiuni de utilizare (1 buc), ambalaj (1 buc).

Produsul are forma unei semimăști din plastic (1) cu material filtrant (2), echipată cu manșonul de etanșare (3) și curelele de fixare (4).

Materiale utilizate: policlorură de vinil, terilenă.

Marcarea aparatului de respirație constă în denumirea clasei corespunzătoare (FFP1), denumirea tipului de aparat de respirație (R - reutilizabil) și conformitatea cu standardul EN 149. Consultați tabelul 1 pentru informații suplimentare privind clasificarea eficienței.

Tabelul 1. Clasificarea eficienței de filtrare

Clasificare	Descriere
FFP1	Eficiența filtrului: 80%. Protecție împotriva particulelor netoxice și nefibroase. Nivel scăzut de filtrare.
FFP2	Eficiența filtrului: 94%. Protecție împotriva particulelor periculoase și nocive, a aburului și a fumului. Nivel mediu de filtrare.
FFP3	Eficiența filtrului: 99%. Protecție împotriva particulelor periculoase și nocive, a aburului și a fumului. Nivel de filtrare ridicat.

Utilizați

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare. Ignorarea cerințelor instrucțiunilor poate avea consecințe negative pentru sănătatea utilizatorului. Efectuați o inspecție detaliată a aparatului de respirat pentru a verifica dacă este uzat, deteriorat sau contaminat înainte de utilizare.

1. Luați în mână aparatul de respirat pregătit, astfel încât partea dinspre nas să fie îndreptată în sus, iar curelele de fixare (4) să atârne în jos.
2. Așezați masca respiratorului sub bărbie și acoperiți bine gura și nasul cu masca.
3. Fixați poziția aparatului de respirat cu chingile elastice (4).
4. Verificați etanșeitatea respirând adânc și asigurați-vă că nu există scurgeri în jurul părților laterale ale respiratorului.
5. Reajustați dacă este necesar. Nu uitați, cu cât este mai precis ajustat aparatul de respirat, cu atât mai mare este nivelul de protecție pe care îl oferă.

Restricții

- Produsul nu este destinat să protejeze sistemul respirator împotriva azbestului, prafului de bumbac, vaporilor toxici, gazelor, ceții, reactivilor agresivi, lichidelor. Nu utilizați în condiții explozive, în condiții de pericol crescut de incendiu și într-un mediu cu un conținut de oxigen <17% în volum;
- Prezența părului facial poate diminua proprietățile de protecție ale aparatului de respirat datorită deteriorării contactului cu pielea utilizatorului;
- Materialele în contact cu pielea pot provoca reacții alergice pentru persoanele cu piele sensibilă. În acest caz, părăsiți zona de risc, îndepărtați produsul și solicitați ajutor medical;
- Înlocuiți aparatul de respirație dacă este deteriorat sau dacă apare o rezistență excesivă la respirație. Nu încercați să modificați și să reparați acest produs.

Îngrijire

Îndepărtați manșeta de etanșare și clătiți cu o soluție de săpun blând în caz de contaminare. Curățați corpul respirator cu șervețele umede. Protejați materialul filtrant de umiditate! Uscați produsul la temperatura camerei departe de surse de căldură și de lumina directă a soarelui după curățare.

Transport și depozitare

Transportul este permis prin orice tip de transport închis, în conformitate cu normele de transport în vigoare pentru fiecare tip de transport.

Depozitați în ambalajul producătorului la temperaturi cuprinse între -10°C și +30°C și umiditate <80%, departe de dispozitive de încălzire. Evitați expunerea la umiditate și la medii agresive.

Durata de viață

Durata de funcționare a produsului este reglementată de normele de emiteră a echipamentelor de protecție individuală tipice industriei și de documentația de reglementare a utilizatorului. Durata de valabilitate este de 5 ani de la data fabricării. Durata de funcționare este considerată expirată dacă apare o rezistență respiratorie excesivă.

Eliminați produsul uzat în conformitate cu cerințele legale în vigoare.

Producător: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Camera 315, № 29, Taihubelli, districtul Tongzhou, Beijing, Republica Populară Chineză.

ВГ: Респиратор. Инструкции за работа.

Респираторът е средство за лична защита, предназначено да предпазва дихателната система от нетоксични аерозоли. Изберете респиратор в зависимост от вида на замърсителя и неговата концентрация. Продуктът отговаря на изискванията на Регламент 2016/425 за разпоредбите относно личните предпазни средства, на Техническия регламент за разпоредбите относно личните предпазни средства и на стандарта EN 149.

Пълен комплект и маркировка

Пълният комплект включва: респиратор (1 бр), инструкции за работа (1 бр), опаковка (1 бр).

Продуктът има формата на пластмасова полумаска (1) с филтриращ материал (2), снабдена с уплътняващ маншет (3) и фиксиращи ремъци (4). Използвани материали: поливинилхлорид, терилен.

Маркировката на респиратора се състои от обозначение на съответния клас (FFP1), обозначение на типа респиратор (R - за многократна употреба) и съответствие със стандарт EN 149. За допълнителна информация относно класификацията на ефективността вижте таблица 1.

Таблица 1. Класификация на ефективността на филтриране

Класификация	Описание
FFP1	Ефективност на филтъра: 80%. Защита от нетоксични и невлакнести частици. Ниско ниво на филтриране.
FFP2	Ефективност на филтъра: 94%. Защита срещу опасни и вредни частици, пара и дим. Средно ниво на филтриране.
FFP3	Ефективност на филтъра: 99 %. Защита срещу опасни и вредни частици, пара и дим. Високо ниво на филтриране.

Използвайте

Моля, прочетете внимателно инструкциите преди употреба. Пренебрегването на изискванията на инструкциите може да доведе до негативни последици за здравето на потребителя. Преди употреба извършете подробна проверка на респиратора за износване, повреда или замърсяване.

1. Вземете подготвения респиратор в ръка, така че носната част да е насочена нагоре, а фиксиращите ремъци (4) да висят надолу.
2. Поставете респираторната маска под брадичката и плътно покрийте устата и носа с маската.
3. Фиксирайте положението на респиратора с помощта на еластичните ленти (4).
4. Проверете за стегнатост, като поемете дълбоко въздух и се уверите, че няма течове по страните на респиратора.
5. Ако е необходимо, регулирайте отново респиратора. Не забравяйте, че колкото по-прецизно е регулиран респираторът, толкова по-високо ниво на защита осигурява.

Ограничения

- Продуктът не е предназначен за защита на дихателната система от азбест, памучен прах, токсични изпарения, газове, мъгла, агресивни реактиви, течности. Не използвайте в условия на експлозия, в условия на повишена пожарна опасност и в среда с <17% обемно съдържание на кислород;
- Наличието на косми по лицето може да намали защитните свойства на респиратора поради влошаване на контакта с кожата на потребителя;
- Материалите в контакт с кожата могат да предизвикат алергични реакции при хора с чувствителна кожа. В този случай напуснете рисковата зона, отстранете продукта и потърсете медицинска помощ;
- Сменете респиратора, ако е повреден или ако се появи прекомерно съпротивление при дишане. Не се опитвайте да модифицирате и поправяте този продукт.

Грижа

Отстранете уплътнителния маншет и изплакнете с мек сапунен разтвор в случай на замърсяване. Почистете тялото на респиратора с мокри кърпички. Пазете филтърния материал от влага! След почистване изсушете продукта на стайна температура далеч от източници на топлина и пряка слънчева светлина.

Транспортиране и съхранение

Транспортирането е разрешено с всеки вид затворен транспорт, в съответствие с действащите правила за транспортиране за всеки вид транспорт.

Съхранявайте в опаковката на производителя при температури от -10°C до +30°C и влажност <80%, далеч от нагревателни уреди. Избягвайте излагането на влага и агресивна среда.

Срок на експлоатация

Продължителността на експлоатация на продукта се регулира от типичните за индустрията норми за издаване на лични предпазни средства и нормативната документация на потребителя. Срокът на годност е 5 години от датата на производство. Срокът на експлоатация се счита за изтекъл, ако се появи прекомерно съпротивление при дишане. Извървяйте използвания продукт в съответствие с изискванията на действащото законодателство.

Производител: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Стая 315, № 29, Taihubei, район Tongzhou, Пекин, Китайска Народна Република.

SI: Respirator. Navodila za uporabo.

Respirator je osebna zaščitna oprema, namenjena zaščiti dihalnega sistema pred nestrupenimi aerosoli. Respirator izberite glede na vrsto onesnaževala in njegovo koncentracijo. Izdelek je skladen z Uredbo 2016/425 za določbe o osebni zaščitni opremi, tehničnim pravilnikom za določbe o osebni zaščitni opremi in standardom EN 149.

Komplet in oznake

Celoten komplet vključuje: respirator (1 kos), navodila za uporabo (1 kos), embalažo (1 kos).

Izdelek je v obliki plastične polmaske (1) s filtrirnim materialom (2), opremljene s tesnilno manšeto (3) in pritrilnimi trakovi (4). Uporabljeni materiali: polivinilklorid, terilen.

Oznaka respiratorja je sestavljena iz oznake ustreznega razreda (FFP1), oznake tipa respiratorja (R - za večkratno uporabo) in skladnosti s standardom EN 149. Za dodatne informacije o razvrstitvi glede na učinkovitost glejte preglednico 1.

Preglednica 1. Razvrstitev učinkovitosti filtriranja

Klasifikacija	Opis
FFP1	Učinkovitost filtra: 80%. Zaščita pred nestrupenimi in nevlaknatimi delci. Nizka stopnja filtriranja.
FFP2	Učinkovitost filtra: 94%. Zaščita pred nevarnimi in škodljivimi delci, paro in dimom. Srednja stopnja filtriranja.
FFP3	Učinkovitost filtra: 99%. Zaščita pred nevarnimi in škodljivimi delci, paro in dimom. Visoka stopnja filtriranja.

Uporabite

Pred uporabo natančno preberite navodila. Neupoštevanje navodil lahko povzroči negativne posledice za zdravje uporabnika. Pred uporabo opravite podroben pregled respiratorja glede obrabe, poškodb ali onesnaženja.

1. Pripravljen respirator vzemite v roko tako, da je nosni del usmerjen navzgor, pritrilni trakovi (4) pa visijo navzdol.
2. Masko respiratorja namestite pod brado ter z njo tesno pokrijte usta in nos.
3. Z elastičnimi trakovi (4) pritrdite položaj respiratorja.
4. Z globokim vdihom preverite tesnost in se prepričajte, da ob straneh respiratorja ni puščanja.
5. Po potrebi ga ponovno prilagodite. Ne pozabite, da bolj natančno kot je respirator nastavljen, višjo raven zaščite zagotavlja.

Omejite

- Izdelek ni namenjen zaščiti dihalnega sistema pred azbestom, bombažnim prahom, strupenimi hlapi, plini, meglo, agresivnimi reagenti, tekočinami. Ne uporabljajte ga v eksplozivnih razmerah, v razmerah povečane požarne ogroženosti in v okolju z <17-odstotno prostorninsko vsebnostjo kisika;
- Prisotnost dlak na obrazu lahko zmanjša zaščitne lastnosti respiratorja zaradi poslabšanja stika s kožo uporabnika;
- Materiali v stiku s kožo lahko pri ljudeh z občutljivo kožo povzročijo alergijske reakcije. V tem primeru zapustite ogroženo območje, odstranite izdelek in poiščite zdravniško pomoč;
- respirator zamenjajte, če je poškodovan ali če se pojavi prevelik upor pri dihanju. Ne poskušajte spreminjati in popravljati tega izdelka.

Skrb

Odstranite tesnilno manšeto in jo v primeru kontaminacije sperite z blago milno raztopino. Očistite telo respiratorja z mokrimi robčki. Filtrirni material zaščitite pred vlago! Po čiščenju izdelek posušite pri sobni temperaturi stran od virov toplote in neposredne sončne svetlobe.

Prevoz in skladiščenje

Prevoz je dovoljen z vsemi vrstami zaprtih prevoznih sredstev v skladu z veljavnimi prevoznimi predpisi za posamezno vrsto prevoza. Shranjujte v embalaži proizvajalca pri temperaturah od -10°C do +30°C in vlažnosti <80%, stran od grelnih naprav. Izogibajte se izpostavljenosti vlagi in agresivnim okoljem.

Življenjska doba

Trajanje delovanja izdelka je urejeno s tipičnimi industrijskimi normativi za izdajo osebne zaščitne opreme in regulativno dokumentacijo uporabnika. Rok uporabe je 5 let od datuma izdelave. Šteje se, da se je življenjska doba iztekla, če se pojavi prevelik upor pri dihanju. Uporabljen izdelek odstranite v skladu z veljavnimi zakonskimi zahtevami.

Proizvajalec: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Soba 315, № 29, Taihubeiili, okrožje Tongzhou, Peking, Ljudska Republika Kitajska.

IT: Respiratore. Istruzioni per l'uso.

Il respiratore è un dispositivo di protezione personale progettato per proteggere l'apparato respiratorio da aerosol non tossici. Scegliere un respiratore in base al tipo di inquinante e alla sua concentrazione. Il prodotto è conforme al Regolamento 2016/425 sulle disposizioni in materia di dispositivi di protezione individuale, al Regolamento tecnico sulle disposizioni in materia di dispositivi di protezione individuale e alla norma EN 149.

Set completo e marcatura

Il set completo comprende: respiratore (1 pz), istruzioni per l'uso (1 pz), confezione (1 pz).

Il prodotto ha la forma di una semimaschera di plastica (1) con materiale filtrante (2), dotata di un bracciale di tenuta (3) e di cinghie di fissaggio (4). Materiali utilizzati: cloruro di polivinile, terylene.

La marcatura del respiratore consiste nella designazione della classe appropriata (FFP1), nella designazione del tipo di respiratore (R - riutilizzabile) e nella conformità alla norma EN 149. Vedere la tabella 1 per ulteriori informazioni sulla classificazione dell'efficienza.

Tabella 1. Classificazione dell'efficienza di filtrazione

Classificazione	Descrizione
FFP1	Efficienza del filtro: 80%. Protezione contro le particelle non tossiche e non fibrose. Livello di filtrazione basso.
FFP2	Efficienza del filtro: 94%. Protezione contro particelle pericolose e nocive, vapore e fumo. Livello di filtrazione medio.
FFP3	Efficienza del filtro: 99%. Protezione contro particelle pericolose e nocive, vapore e fumo. Livello di filtrazione alto.

Utilizzo

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. La mancata osservanza delle istruzioni può causare conseguenze negative per la salute dell'utente. Prima dell'uso, eseguire un'ispezione dettagliata del respiratore per verificare la presenza di usura, danni o contaminazione.

1. Prendere in mano il respiratore preparato in modo che la parte del naso sia rivolta verso l'alto e le cinghie di fissaggio (4) pendano verso il basso.
2. Posizionare la maschera del respiratore sotto il mento e coprire bene la bocca e il naso con la maschera.
3. Fissare la posizione del respiratore con le cinghie elastiche (4).
4. Controllare la tenuta respirando profondamente e verificare che non vi siano perdite intorno ai lati del respiratore.
5. Se necessario, regolare nuovamente il respiratore. Ricordare che quanto più precisa è la regolazione del respiratore, tanto più alto è il livello di protezione.

Limitazioni

- Il prodotto non è destinato a proteggere l'apparato respiratorio da amianto, polvere di cotone, vapori tossici, gas, nebbia, reagenti aggressivi, liquidi. Non utilizzare in condizioni di esplosione, in condizioni di elevato pericolo di incendio e in un ambiente con un contenuto di ossigeno inferiore al 17% in volume;
- La presenza di peli sul viso può ridurre le proprietà protettive del respiratore a causa del deterioramento del contatto con la pelle dell'utilizzatore;
- I materiali a contatto con la pelle possono provocare reazioni allergiche per le persone con pelle sensibile. In questo caso, abbandonare l'area a rischio, rimuovere il prodotto e rivolgersi a un medico;
- Sostituire il respiratore se è danneggiato o se si verifica una resistenza respiratoria eccessiva. Non cercare di modificare o riparare il prodotto.

Cura

Rimuovere il manicotto di tenuta e sciacquare in una soluzione di sapone delicato in caso di contaminazione. Pulire il corpo del respiratore con salviettine umidificate. Proteggere il materiale filtrante dall'umidità! Asciugare il prodotto a temperatura ambiente lontano da fonti di calore e luce solare diretta dopo la pulizia.

Trasporto e stoccaggio

Il trasporto è consentito con qualsiasi tipo di mezzo di trasporto chiuso, in conformità alle norme di trasporto vigenti per ciascun tipo di trasporto.

Conservare nell'imballaggio del produttore a temperature comprese tra -10°C e 30°C e con umidità <80%, lontano da dispositivi di riscaldamento. Evitare l'esposizione all'umidità e agli ambienti aggressivi.

Durata di vita

La durata operativa del prodotto è regolata dalle norme di emissione dei dispositivi di protezione individuale tipiche del settore e dalla documentazione normativa dell'utente. La durata di conservazione è di 5 anni dalla data di produzione. La durata è considerata scaduta se si manifesta un'eccessiva resistenza respiratoria.

Smaltire il prodotto usato in conformità alle disposizioni di legge vigenti.

Produttore: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Camera 315, № 29, Taihubeiili, distretto di Tongzhou, Pechino, Repubblica Popolare Cinese.

ES: Respirador. Instrucciones de operación.

El respirador es un equipo de protección personal diseñado para proteger el sistema respiratorio de los aerosoles no tóxicos. Elija un respirador en función del tipo de contaminante y su concentración. El producto cumple con el Reglamento 2016/425 de disposiciones sobre equipos de protección individual, el Reglamento técnico de disposiciones sobre equipos de protección individual y la norma EN 149.

Conjunto completo y marcado

El conjunto completo incluye: respirador (1 pieza), instrucciones de operación (1 pieza), embalaje (1 pieza).

El producto tiene la forma de una media máscara de plástico (1) con material filtrante (2), equipada con un manguito de sellado (3) y las correas de fijación (4). Materiales utilizados: cloruro de polivinilo, terileno.

El marcado del respirador consiste en la designación de la clase adecuada (FFP1), la designación del tipo de respirador (R - reutilizable) y el cumplimiento de la norma EN 149. Consulte la tabla 1 para obtener información adicional sobre la clasificación de eficacia.

Tabla 1. Clasificación de la eficacia filtrante

Clasificación	Descripción
FFP1	Eficacia del filtro: 80%. Protección contra partículas no tóxicas y no fibrosas. Bajo nivel de filtración.
FFP2	Eficacia del filtro: 94%. Protección contra partículas peligrosas y nocivas, vapor y humo. Nivel de filtración medio.
FFP3	Eficacia del filtro: 99%. Protección contra partículas peligrosas y nocivas, vapor y humo. Alto nivel de filtración.

Utilización

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de las instrucciones puede tener consecuencias negativas para la salud del usuario. Realice una inspección detallada del respirador en busca de desgaste, daños o contaminación antes de utilizarlo.

1. Tome la mascarilla de respiración preparada en la mano de modo que la parte de la nariz esté dirigida hacia arriba y las correas de fijación (4) cuelguen hacia abajo.
2. Coloque la mascarilla de respiración bajo la barbilla y cubra bien la boca y la nariz con la mascarilla.
3. Fije la posición del respirador con las correas elásticas (4).
4. Compruebe la estanqueidad respirando profundamente y asegúrese de que no hay fugas alrededor de los laterales del respirador.
5. Vuelva a ajustar si es necesario. Recuerde que cuanto más preciso sea el ajuste del respirador, mayor será el nivel de protección que proporcione.

Restricciones

- El producto no está destinado a proteger el sistema respiratorio de amianto, polvo de algodón, vapores tóxicos, gases, niebla, reactivos agresivos, líquidos. No utilizar en condiciones explosivas, en condiciones de mayor peligro de incendio y en un ambiente con <17% de contenido de oxígeno por volumen;
- La presencia de vello facial puede disminuir las propiedades protectoras del respirador debido al deterioro del contacto con la piel del usuario;
- Los materiales en contacto con la piel pueden provocar reacciones alérgicas en personas con piel sensible. En este caso, abandone la zona de riesgo, quítese el producto y busque ayuda médica;
- Sustituya el respirador si está dañado o si se produce una resistencia excesiva a la respiración. No intente modificar ni reparar este producto.

Cuidados

Retire el manguito de sellado y enjuague con una solución jabonosa suave en caso de contaminación. Limpie el cuerpo del respirador con toallitas húmedas. ¡Proteja el material del filtro de la humedad! Seque el producto a temperatura ambiente lejos de fuentes de calor y de la luz solar directa después de la limpieza.

Transporte y almacenamiento

El transporte está permitido por cualquier tipo de transporte cerrado, de acuerdo con las normas de transporte vigentes para cada tipo de transporte.

Almacenar en el embalaje del fabricante a temperaturas de -10°C a +30°C y humedad <80% lejos de aparatos de calefacción. Evitar la exposición a la humedad y ambientes agresivos.

Vida útil

La duración operativa del producto está regulada por las normas de emisión de equipos de protección personal típicas de la industria y la documentación reglamentaria del usuario. La vida útil es de 5 años a partir de la fecha de fabricación. Se considera que la vida útil ha expirado si aparece una resistencia respiratoria excesiva.

Elimine el producto usado de acuerdo con los requisitos legales vigentes.

Fabricante: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Cuarto 315, Nº 29, Taihubeili, distrito de Tongzhou, Pequim, República Popular da China.

PT: Respirador. Instruções de operação.

O respirador é um equipamento de protecção individual concebido para proteger o sistema respiratório de aerossóis não tóxicos. Escolher um respirador em função do tipo de poluente e da sua concentração. O produto está em conformidade com o Regulamento 2016/425 relativo às disposições aplicáveis aos equipamentos de protecção individual, com o Regulamento Técnico relativo às disposições aplicáveis aos equipamentos de protecção individual e com a norma EN 149.

Conjunto completo e marcação

O conjunto completo inclui: respirador (1 pc), instruções de operação (1 pc), embalagem (1 pc).

O produto tem a forma de uma meia-máscara de plástico (1) com material filtrante (2), equipada com um manguito de vedação (3) e as correias de fixação (4). Materiais utilizados: cloreto de polivinilo, terileno.

A marcação do respirador consiste na designação da classe adequada (FFP1), na designação do tipo de respirador (R - reutilizável) e na conformidade com a norma EN 149. Consultar a tabela 1 para obter informações adicionais sobre a classificação de eficiência.

Tabela 1. Classificação da eficiência de filtragem

Classificação	Descrição
FFP1	Eficiência do filtro: 80%. Protecção contra partículas não tóxicas e não fibrosas. Baixo nível de filtração.
FFP2	Eficácia de filtragem: 94%. Protecção contra as partículas perigosas e nocivas, vapor e fumo. Nível de filtração médio.
FFP3	Eficácia de filtragem: 99%. Protecção contra as partículas perigosas e nocivas, vapor e fumo. Alto nível de filtração.

Utilização

Ler atentamente as instruções antes de utilizar o aparelho. O desconhecimento dos requisitos das instruções pode ter consequências negativas para a saúde do utilizador. Efectuar uma inspecção detalhada do respirador quanto a desgaste, danos ou contaminação antes da utilização.

1. Pegar no respirador preparado com a mão, de modo a que a parte do nariz fique virada para cima e as correias de fixação (4) fiquem penduradas.
2. Colocar a máscara de protecção respiratória debaixo do queixo e cobrir bem a boca e o nariz com a máscara.
3. Fixar a posição do respirador com as correias elásticas (4).
4. Verifique o aperto respirando fundo e certifique-se de que não há fugas à volta dos lados do respirador.
5. Reajustar, se necessário. Lembre-se de que quanto mais preciso for o ajuste do respirador, maior será o seu nível de protecção.

Restrições

- O produto não se destina a proteger o sistema respiratório contra amianto, pó de algodão, vapores tóxicos, gases, nevoeiro, reagentes agressivos e líquidos. Não utilizar em condições explosivas, em condições de maior perigo de incêndio e num ambiente com um teor de oxigénio <17% em volume;
- A presença de pêlos faciais pode diminuir as propriedades de protecção do respirador devido à deterioração do contacto com a pele do utilizador;
- Os materiais em contacto com a pele podem provocar reacções alérgicas em pessoas com pele sensível. Neste caso, abandonar a zona de risco, retirar o produto e procurar ajuda médica;
- Substituir o respirador se estiver danificado ou se ocorrer uma resistência excessiva à respiração. Não tentar modificar ou reparar este produto.

Cuidados

Remova o manguito de vedação e enxágue com uma solução de sabão neutro em caso de contaminação. Limpe o corpo do respirador com lenços umedecidos. Proteja o material filtrante da humidade! Seque o produto em temperatura ambiente longe de fontes de calor e luz solar direta após a limpeza.

Transporte e armazenamento

O transporte é permitido por qualquer tipo de transporte fechado, de acordo com as regras de transporte em vigor para cada tipo de transporte.

Armazenar na embalagem do fabricante a temperaturas de -10°C a +30°C e humidade <80% longe dos dispositivos de aquecimento. Evitar a exposição à humidade e ambientes agressivos.

Vida útil

A duração operacional do produto é regulada pelas normas típicas de emissão de equipamento de protecção individual da indústria e pela documentação regulamentar do utilizador. O prazo de validade é de 5 anos a partir da data de fabrico. Considera-se que a vida útil expirou se aparecer uma resistência respiratória excessiva.

Eliminar o produto usado de acordo com os requisitos legais em vigor.

Fabricante: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Quarto 315, Nº 29, Taihubeli, distrito de Tongzhou, Pequim, República Popular da China.

GR: Αναπνευστήρας. Οδηγίες λειτουργίας

Ο αναπνευστήρας είναι ένας εξοπλισμός ατομικής προστασίας που έχει σχεδιαστεί για την προστασία του αναπνευστικού συστήματος από μη τοξικά αερολύματα. Επιλέξτε μια αναπνευστική συσκευή ανάλογα με τον τύπο του ρύπου και τη συγκέντρωσή του. Το προϊόν συμμορφώνεται με τον κανονισμό 2016/425 για τις διατάξεις περί εξοπλισμού ατομικής προστασίας, τον τεχνικό κανονισμό για τις διατάξεις περί εξοπλισμού ατομικής προστασίας και το πρότυπο EN 149.

Πλήρες σετ και σήμανση

Το πλήρες σετ περιλαμβάνει: αναπνευστήρα (1 τεμ.), οδηγίες λειτουργίας (1 τεμ.), συσκευασία (1 τεμ.).

Το προϊόν έχει τη μορφή πλαστικής ημίμασκα (1) με υλικό φίλτρου (2), εξοπλισμένης με μανσέτα στεγανοποίησης (3) και τους μίαντες στερέωσης (4). Χρησιμοποιούμενα υλικά: χλωριούχο πολυβινύλιο, τερίλενιο.

Η σήμανση της αναπνευστικής συσκευής αποτελείται από την κατάλληλη ονομασία της κλάσης (FFP1), την ονομασία του τύπου της αναπνευστικής συσκευής (R - επαναχρησιμοποιήσιμη) και τη συμμόρφωση με το πρότυπο EN 149. Βλέπε πίνακα 1 για πρόσθετες πληροφορίες ταξινόμησης απόδοσης.

Πίνακας 1. Ταξινόμηση της απόδοσης φίλτρου

Ταξινόμηση	Περιγραφή
FFP1	Απόδοση φίλτρου: 80%. Προστασία από μη τοξικά και μη ινώδη σωματίδια. Χαμηλό επίπεδο φίλτρου.
FFP2	Απόδοση φίλτρου: 94%. Προστασία από επικίνδυνα και επιβλαβή σωματίδια, ατμό και καπνό. Μεσαίο επίπεδο φίλτρου.
FFP3	Αποδοτικότητα φίλτρου: 99%. Προστασία από επικίνδυνα και επιβλαβή σωματίδια, ατμό και καπνό. Υψηλό επίπεδο φίλτρου.

Χρήση

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Η αγνόηση των απαιτήσεων των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει αρνητικές συνέπειες για την υγεία του χρήστη. Πραγματοποιήστε λεπτομερή επιθεώρηση της αναπνευστικής συσκευής για φθορά, ζημιά ή μόλυνση πριν από τη χρήση.

- Πάρτε την προετοιμασμένη αναπνευστική συσκευή στο χέρι σας έτσι ώστε το τμήμα της μύτης να είναι στραμμένο προς τα πάνω και οι μίαντες στερέωσης (4) να κρέμονται προς τα κάτω.
- Τοποθετήστε τη μάσκα του αναπνευστήρα κάτω από το πηγούνι και καλύψτε καλά το στόμα και τη μύτη με τη μάσκα.
- Στερεώστε τη θέση του αναπνευστήρα με τους ελαστικούς μίαντες (4).
- Ελέγξτε τη στεγανότητα παίρνοντας μια βαθιά ανάσα και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές γύρω από τις πλευρές της αναπνευστικής συσκευής.
- Ρυθμίστε εκ νέου εάν είναι απαραίτητο. Θυμηθείτε, όσο ακριβέστερα ρυθμιστεί η αναπνευστική συσκευή, τόσο υψηλότερο επίπεδο προστασίας παρέχει.

Περιορισμοί

- Το προϊόν δεν προορίζεται για την προστασία του αναπνευστικού συστήματος από αμίαντο, βαμβακερή σκόνη, τοξικούς ατμούς, αέρια, ομίχλη, επιθετικά αντιδραστήρια, υγρά. Μην το χρησιμοποιείτε σε εκρηκτικές συνθήκες, σε συνθήκες αυξημένου κινδύνου πυρκαγιάς και σε περιβάλλον με περικλειτικότητα σε οξυγόνο <17% κατ' όγκο;
- Η παρουσία τριχών στο πρόσωπο μπορεί να μειώσει τις προστατευτικές ιδιότητες του αναπνευστήρα λόγω της υποβάθμισης της επαφής με το δέρμα του χρήστη;
- Τα υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα ενδέχεται να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με ευαίσθητο δέρμα. Σε αυτή την περίπτωση, εγκαταλείψτε την περιοχή κινδύνου, αφαιρέστε το προϊόν και αναζητήστε ιατρική βοήθεια;
- Αντικαταστήστε την αναπνευστική συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά ή εάν εμφανιστεί υπερβολική αντίσταση στην αναπνοή. Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε και να επισκευάσετε αυτό το προϊόν.

Φροντίδα

Αφαιρέστε τη στεγανωτική μανσέτα και ξεπλύνετε με ήπιο διάλυμα σαπουνιού σε περίπτωση μόλυνσης. Καθαρίστε το σώμα του αναπνευστήρα με υγρά μαντηλάκια. Προστατέψτε το υλικό του φίλτρου από την υγρασία! Στεγνώστε το προϊόν σε θερμοκρασία δωματίου μακριά από πηγές θερμότητας και άμεσο ηλιακό φως μετά τον καθαρισμό.

Μεταφορά και αποθήκευση

Επιτρέπεται η μεταφορά με οποιοδήποτε τύπο κλειστού μεταφορικού μέσου, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες μεταφοράς για κάθε τύπο μεταφοράς.

Αποθηκεύστε στη συσκευασία του κατασκευαστή σε θερμοκρασίες από -10°C έως +30°C και υγρασία <80% μακριά από συσκευές θέρμανσης. Αποφύγετε την έκθεση σε υγρασία και επιθετικά περιβάλλοντα.

Διάρκεια ζωής

Η διάρκεια λειτουργίας του προϊόντος ρυθμίζεται από τους τυπικούς κανόνες έκδοσης μέσω ατομικής προστασίας της βιομηχανίας και την κανονιστική τεκμηρίωση του χρήστη. Η διάρκεια ζωής είναι 5 έτη από την ημερομηνία κατασκευής. Η διάρκεια ζωής θεωρείται ότι έχει λήξει εάν εμφανιστεί υπερβολική αντίσταση στην αναπνοή.

Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο προϊόν σύμφωνα με τις απαιτήσεις της ισχύουσας νομοθεσίας.

Κατασκευαστής: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Δωμάτιο 315, № 29, Taihubeiil, περιοχή Tongzhou, Πεκίνο, Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.